

## Teacher Resource Bank

A-level Bengali (2635)

BENG2: Student Exemplar Marked Work



## A-level Bengali Unit 2 TRB Autumn 2012

### Pages

Student 1	3
Commentary	19
Student 2	20
Commentary	35

# STUDENT 1

## STUDENT 1

Do not write  
outside the  
box

## Section 1

1 (a) নিচের প্রশ্নগুলির সংক্ষিপ্ত উত্তর দাও:

1 (a) (i) কোন বছর থেকে ব্রিটেনে বাংলা পড়ানো হচ্ছে?

২০১০ সাল থেকে ব্রিটেনে বাংলা পড়ানো  
হচ্ছে।

(1 mark)

1 (a) (ii) এ দেশের প্রথম বাংলার শিক্ষক সম্পর্কে দুটি বিষয় লেখো।

এদেশের প্রথম বাংলার শিক্ষক ছিলেন  
শ্রীমতী সুনন্দা দেবী চাকুরী। তিনি হাজিয়ার মর্শে  
প্রথম ব্যাচুলার হন। তিনি ছিলেন লন্ডন  
ইন্সটিটিউট অফ এডুকেশন বাংলার  
সংস্থাপক।

(2 marks)

1 (a) (iii) স্কুলে বাংলা পড়ানো সম্পর্কে তিনটি বিষয় লেখো।

প্রথমে যে বাংলা পড়ানো হত তা দিয়ে '৩' লেখেন  
করা যেতো না। কিন্তু ২০২১ সাল থেকে বাংলায়  
'৫' লেখেন পরীক্ষা দেওয়ারও সুযোগ হল। এদেশের  
স্কুলে প্রায়শই বাংলা শিখানো হয়।

(3 marks)



0 2

H/Jun11/BENG2

1 (a) (iv) লন্ডন বিশ্ববিদ্যালয়ে এখন কোন ধরনের বাংলা শেখার ব্যবস্থা আছে? দুটি বিষয়।

লন্ডন বিশ্ববিদ্যালয়ে এখন প্রথমিক-  
বাংলা এবং উচ্চতর-বাংলায় কোর্সের  
ব্যবস্থা আছে।

(2 marks)

1 (a) (v) যে-দেশের শিক্ষা ও কাজের ভাষা ইংরেজি, সেখানে বাংলা শিখে লাভ কী? দুটি বিষয় লেখো।

বাংলা শিখলে শুধু, বাংলায় সহায়তা নে,  
সমস্যাতে ইত্যাদিতে দোতামীর কাজ করা যায়।  
তাছাড়া দুটি ভাষা জানার জীবন সজর্ন করা যায়।

(2 marks)

Turn over for the next question

Turn over ►



0 3

H/Jun11/BENG2

1 (b) নিচে প্রত্যেকটা প্রশ্নের তিনটি করে উত্তর দেওয়া আছে। যে-উত্তরটিকে সবচেয়ে সঠিক মনে হয়, সেটির সামনে টিক ✓ চিহ্ন দাও।

1 (b) (i) দ্বিতীয় মহাযুদ্ধের আগে বাঙালিরা

ব্রিটেনে আসেননি

বসতি স্থাপন করেননি

বেশির ভাগই আসেননি

(1 mark)

1 (b) (ii) বাংলা পড়ানোর ব্যবস্থা

এখনো আছে

কখনও বন্ধ হয়নি

মাঝখানে বন্ধ ছিলো

(1 mark)

1 (b) (iii) প্রথম থেকেই ব্রিটেনের স্কুলে প্রামাণ্য বাংলা

পড়ানো হয়

পড়ানো হতো না

পড়ানোর ব্যাপারে সবাই একমত ছিলো না

(1 mark)



1 (b) (iv) এ দেশে বাংলা শেখানোর

কোনো শিক্ষক এখন আর আসছেন না

কোনো শিক্ষক পাওয়া যাচ্ছে না

শিক্ষক দেশ থেকে কমই আসছেন

(1 mark)

1 (b) (v) এ দেশে বাংলা ভাষা শেখা

অর্থহীন

খুব কঠিন

উপকারে আসতে পারে

(1 mark)

Turn over for the next question

Turn over ►



0 5

H/Jun11/BENG2

1 (c) নিচের শব্দ অথবা শব্দসমষ্টিগুলি উপরের লেখা থেকে নেওয়া শব্দ অথবা শব্দসমষ্টি দিয়ে পরিবর্তন করো।

উদাহরণ প্রথম দিকের

প্রাথমিক

1 (c) (i) চলতে থাকা

চলতে থাকা

(1 mark)

1 (c) (ii) তদবির করা

তদবির করা

(1 mark)

1 (c) (iii) অধিকাংশ

অধিকাংশ

(1 mark)

1 (c) (iv) শত শত

শত শত

(1 mark)

1 (c) (v) যার যোগ্যতা আছে

যোগ্যতা

(1 mark)

20



0 6

H/Jun11/BENG2



## Section 2

2 নিচের লেখাটি বাংলায় অনুবাদ করো:

There is now a large community of Bangladeshis living in Britain, who mostly migrated from Sylhet. Bengalis started to come to this country in the nineteenth century. At that time, they used to come not to settle in this country, but to pursue higher education. However, it was after the Second World War that thousands of Bengalis came with the sole intention of settling in this country, and thereby changing their fortune. They can truly be termed economic migrants. The creation of Pakistan and then the emergence of an independent Bangladesh facilitated this process of migration. With the increase of the Bengali population, the demand for teaching Bengali in schools was felt. As a result, Bengali as a modern language course was introduced in secondary schools in the 1980s. These days, hundreds of candidates take Bengali GCSE and A-level exams every year. Bengali is also taught at a higher level at the University of London.

(20 marks)

বর্তমানে ব্রিটেনে বাংলাদেশীদের এক বড়  
সম্প্রদায় বা বসবাস করে, তাঁদের সের্বিকার  
সিলেটে থেকে এসেছেন। এদেশে বাঙালিরা  
শিক্ষা লাভের দিকে আসতে শুরু করে।  
সেই সময়ে তারা আসার জন্য এদেশে  
আসতে না কিন্তু উচ্চ শিক্ষা লাভের উদ্দেশ্যে  
আসতেন। তাছাড়া দ্বিতীয় বিশ্বযুদ্ধের পরে  
হাজার হাজার বাঙালি এদেশে বসবাস  
করায় মনোভার নিয়ে এসেছিলেন এবং  
তাঁদের আশ্রয় বদল করার জন্য। তারা  
অর্থনৈতিক ক্ষেত্রে নিজেদের সমালম্ব্য  
তুলে ধরেছিলেন। পাকিস্তান জয়ের পর  
বাংলাদেশের স্বাধীনতা এই অর্থনৈতিক  
গাভিকে এগিয়ে নিয়ে সুবিধা করেছিল।  
বাঙালিদের সংখ্যা বৃদ্ধি হলে, এদেশের  
শুধুমাত্র বাংলা শিক্ষার চাহিদা  
সম্পূর্ণ হওয়া হয়। এর ফলে ১৯৮০ সালে



0 8

H/Jun11/BENG2

এদেজোর- উচ্চ মাধ্যমিক- বিদ্যালয়-স্কুলোক্ত-  
বাংলা আধুনিক ভাষার কোর্স- হিসেবে পরিচিত-  
হয়। এখন থেকে বছর- কাত কাত- পরীক্ষার্থী-  
বাংলা- ডিপ্লোমা-এস-ই এবং 'এ' লেভেল পরীক্ষা-  
দিচ্ছে। তাছাড়া- লন্ডন- বিশ্ববিদ্যালয়ে-  
উচ্চতর- বাংলা- বিদ্যালয়- স্থাপনা- হয়।



## Section 3

## Writing

See the Insert for the questions.

For Essay 1, write the number of the question you have chosen in the box below, eg 3 (a).

Go to page 14 to write your answer to Essay 2.

If you need extra space to write your answer to Essay 1, you must use an Additional Answer Sheet, clearly indicating the question number you are answering.

You must not write an answer to Essay 2 in the space provided for Essay 1.

## ESSAY 1

5(a)

কুমিল্লা: ১৯৭১ সালে বাংলাদেশে একটি স্বাধীন ও সার্বভৌম রাষ্ট্র হিসেবে বিস্তারিত মানচিত্রে একটি সংগঠিত আন্দোলন আবিষ্কার। বিশাল লক্ষ্য কাম্যের আশ্রয়ার্থে জন্য মাতৃভূমির জন্য প্রকম আত্মোৎসর্গ পৃথিবীর ইতিহাসে বিরল। এদেশের বীরযোদ্ধারা নিজেদের জীবন মুহুর্য হাতে সমর্পণ করে আয় এদেশের অন্যান্য মানুষ জীবনের ভয় হুহু করে যে অহযোগিতা প্রদর্শন করেছিলেন তা ইতিহাসের সংগ্রাম এক অনন্য দৃষ্টান্ত। মুক্তিযোদ্ধাদের দুর্ভাগ্যে প্রাণের কালে এদেশ থেকে বিদায় নেয় হানাদার বাহিনী। বিস্তারিত মানচিত্রে উল্লেখ হল বাংলা হল স্বাধীন বাংলাদেশ।

ইতিহাসের পটভূমি: ১৯৭১ সালে ২৬শে মার্চ যে মুক্তির সূচনা হয় ১৬ই ডিসেম্বরের তার অবসান ঘটে হানাদার বাহিনীর আত্মসমর্পণের



মাঝিমা। কিন্তু বাংলাদেশের মুন্সীর সর্টডুমি আয়ও  
 অসীতে বিস্মৃত। প্রায় দু'শত বছর ইংরেজ  
 আমল থেকে ১৯৪৮ সাল পাকিস্তান অর্জনে  
 থেকে বর্তমান বাংলাদেশের মে স্বাধীন-স্বল্প  
 তা আচিরেই পাকিস্তানিদের আমলে  
 বিক্ষোভিত হয়ে যায়। বঙ্গনারই শুরুতেই  
 আন্দোলন উঠেছিল ১৯৪৮ সালে উদ্যুকে  
 পাকিস্তানের রাষ্ট্র ভাষা বলে ঘোষণা  
 জানালে। সংখ্যাগরিষ্ঠ আধিবাসীদের প্রাণের  
 দাবি বাংলাকে মাতৃভাষার মর্যাদা দানের  
 জন্য ১৯৫২ সালের হুজুগে কেন্দ্রীয় আন্দোলন  
 এদেশেই জনগণকে নতুন চেতনায় উদ্দীপ্ত উদ্দীপ্ত  
 করে। হুজুগের চেতনা থেকে তৎক্ষণাৎ হয়  
 আধিবাসী আন্দোলনের চেতনা। ১৯৫৬-১৯৫৮  
 সালে সাময়িক আমল এবং ১৯৬৮ সাল  
 পর্যন্ত আইনোব প্রাণের আমল এবং  
 ১৯৬৯ সালে শুরু হয় গণঅভ্যুত্থান।  
 আইনোব প্রাণ ক্রম দেশের ইয়াহিয়া প্রাণের  
 হাতে স্থানান্তর করলেও এই সমস্যার  
 সমাধান হয়নি। ১৯৭০ সালে অনুষ্ঠিত হল  
 সাধারণ নির্বাচন। আওয়ামী লীগের একক  
 সংখ্যাগরিষ্ঠ থাকলেও ক্রমতা দেওয়া হল না।  
 ১৯৭১ সালের প্রথম জেথ মুজিবুর রহমান  
 জাকার রেসকোর্স ময়দানে, "এবারের সংগ্রাম  
 মুক্তির সংগ্রাম, এবারের সংগ্রাম  
 স্বাধীনতার সংগ্রাম" ঘোষণা করে দেশের

Turn over ►



মানুষকে মুক্তি সংগ্রামে বাাদিয়ে দড়ার সাহায্য  
ডানান। আর ইয়াহিয়া গোপনে সৈন্য ও  
অস্ত্র বৃদ্ধি করে। হুসে মার্চ রাতে দেশের  
ঘুমন্ত মানুষের উপর গণহত্যা শুরু করে।

যুদ্ধের ঘটনাঃ হুসে মার্চ দেশের খনির্যসু-  
বাঙালি ডাক্তার সুধীনতা ঘোষণা করে  
মুক্তি বাহিনী গঠনা করা হয়। ছাত্র, কৃষক,  
শিক্ষক, ত্যাগীসারসহ দেশের সর্ব স্তরের  
মানুষ এই মুক্তি বাহিনীতে যোগ দেয়। আর  
হানাদায় বাহিনীও দেশের মানুষের উপর  
অবাধক সংসলীনা শুরু চানায় এবং জুলীয়ে  
পুড়িয়ে দিয়োছিল বাড়িঘর। দেশের প্রায় এক  
ভাগ কোটি মানুষ দেশ ত্যাগ করে আশ্রয়  
পনয়োছিল প্রতিবেশী দেশ ভারত। আর  
মুক্তি বাহিনী মুক্তি বাহিনীরা ভারত থেকে  
প্রশিক্ষণ গ্রহণ করে। তারা গোপনায় যুদ্ধের  
রীতি অনবদ্য অনবদ্য করে শত্রুদের  
খনির্যসু করে।

শত্রুদের আত্মসমর্পণঃ ১৯৭১ সালের ডিসেম্বর  
মাসে যুদ্ধের রেষা রূপে বারন করে।  
মুক্তি বাহিনীর আক্রমণ কদকতর হতে থাকে।  
যুদ্ধের এই রেষা পর্যায়ের মুক্তি বাহিনীর  
সাহস্যে সাহায্যার্থে ভারত থেকে মুক্তি সেনা  
যোগ দেয়। যৌথ সেনাদের আক্রমণে



তড়ি ডিসেম্বর থেকে পাকিস্তানী হানাদার-  
বাহিনী ক্রমাগত খিনখিন হতে থাকে।  
শেষ পর্যন্ত ১৯৭১ সালের ১৬ই ডিসেম্বর  
বিকাল ৫টা ১ মিনিটে ঢাকার পল্টন  
ময়দানে পাকিস্তানী হানাদার-সর্বাঙ্গে  
আত্মসমর্পণ করে। জয় হল বাংলাদেশের  
সংগ্রামী মানুষের। দেশে দেশে উড়ল  
স্বাধীন পতাকা। এভাবেই বিশ্বের ইতিহাসে  
বাংলাদেশ স্বাধীন দেশ পরিচিতি লাভ  
করল।

উপসংহার: ১৯৭১ সালের মুক্তিযুদ্ধ  
ছিল বাংলাদেশের মানুষের আত্মিকতার  
সংগ্রাম। এই সংগ্রামের স্বার্থে  
বাংলাদেশ বিশ্বের মানচিত্রে অনেক  
মর্যাদায় উন্নীত ও পরিচিতি। তাই  
আমাদের সকলের উচিত দেশের এই  
মর্যাদা রক্ষা করার জন্য নিজেকে  
জীবন বাজি রাখতে হবে এবং সবসময়  
সতর্ক থাকতে হবে।

Turn over ►



1 3

H/Jun11/BENG2



## Section 3

## Writing

See the Insert for the questions.

For Essay 2, write the number of the question you have chosen in the box below, eg 4 (a).  
If you need extra space to write your answer to Essay 2, you must use an Additional Answer  
Sheet, clearly indicating the question number you are answering.  
You must not write an answer to Essay 2 in the space provided for Essay 1.

## ESSAY 2

4 (b)

গত ছুটিতে আমি একটি নাটক দেখেছি, যার  
নাম 'রানী কুটির বাকী ইতিহাস'। নাটকটির  
সারিচালক ছিলেন আমিয়া জামান। তিনি  
নাটকটিতে তাঁর <sup>স্বাভা</sup> কল্পনাকraft দিয়ে দর্শকদের  
মধ্যে সবসময় <sup>কৌতুহল</sup> বা আগ্রহ জাগিয়ে  
তুলেছিলেন। মত <sup>কৌতুহল</sup> দেখে শুধুই দেখার ইচ্ছা  
ক' আগ্রহ জাগে।

'রানী কুটির বাকী ইতিহাস' একটি রোমান্টিক  
এবং কৌতুহলময় নাটক যাতে পুরানো একটি  
ইতিহাস সুন্দর করে ফুটে ওঠে। সেই পুরানো  
ইতিহাসটি হল আভিনেত্রীর মায়ের মৃত্যুর  
হত্যাকাণ্ড। তার এই হত্যার রহস্য নিয়ে  
পুরো নাটকের কাহিনী সাজানো হয়েছে।

নাটকের যে অংশটি আমার ভাল লেগেছে  
তা হল আভিনেত্রী এবং আভিনেত্রীর



মনোমুগ্ধক আউনয়। যেভাবে এই হত্যার  
রহস্য বের করার জন্য আউনেতা এবং  
আউনেতা যে আদ্রান চেম্বা চালিয়েছে  
তা অতুলনীয়। যিকোনো আউনেতা অর্থাৎ  
ময়ে তার মায় হত্যার রহস্য বের করার  
জন্য সে তার যে কল্পনাশক্তি এবং অক্লান্ত  
পরিশ্রম করেছে তা সত্যিই প্রশংসনীয়।

আহাড়া নাটকের পরিষ্কৃত আউনয় এবং  
গান আমার খুব ভাল লেগেছে। এই  
নাটকটিতে কোন রকমের অশ্লীল আউনয়  
বা গান জায়গা পায়নি। তাই এই নাটকটি  
পারিবারের বঙ্গার সাথে যেন দেখা যাবে  
তাতে কোন অস্বকাস্ত নেই।

আহাড়া নাটকটি আরেকটি বৈশিষ্ট্য  
আমার খুব ভাল লেগেছে, তা হল  
নাটকটির নামকরণ। আউনেতা এবং আউনেতা  
যখন রানী কুটির বাসিন্দা হয়ে বলেন তখন  
থেকে রানী কুটির নুকারিত বাকী ইতিহাসটি  
বের হতে লাগল। নাটকের শেষ পর্যায়ে সেই  
বাকী ইতিহাসটি ব্যয়িয়ে এল। নিসন্দেহে  
আমার কাছে হবিটিয় নামকরণ সার্থক  
এবং সফল হয়েছে।

Turn over ►





নাটকটি যে র্বাক্ষরিত আমার সবচেয়ে  
বেশী ভাল লেগেছে তা হল নাটকের নাটকটির  
মনধুনানো গান এবং জন্মকালো পোষাক।  
এই নাটকটিতে কয়েকটি রোমান্টিক এবং  
আধুনিক মুষ্টি সুরের গান দেওয়া হয়েছে যা  
আমাকে অনাবিল আনন্দ দিয়েছে। (মনন)

"সুন্দর ভূমি, সাত্তি ভূমি

ভূমি আমার ভালবাসা।"

"গান-কাষিতা সবই ভূমি

ভূমি আমার ভালবাসা।"

"চাঁদের মাথে আমার দেখনা তোমার হুলনা  
যদি চাঁদ হয়ে যায় দূরে চলে।"

এরকম কয়েকটি মিষ্টি সুরের গান দেওয়া  
যেগুলো যার যার মুনতে হুঁছে কর। তাহাড়া  
এই নাটকতে অনেক জন্মকালো এবং চোখ  
জুড়ানো কানড় ব্যাবহার করা হয়েছে যা  
নাটকের দুষ্করগুলোকে আর মধামুষ্ক করেছ।

এই নাটকের যে অংশটি আমার ভাল লাগে  
তা হল আভিনেতার মায়ের মূখ্যর হুঁকারী।  
সহ যাকে চাচার মত বিশ্বাস করে আভিনেতা  
এবং আভিনেতা যার যার হুঁটে গিয়েছে মূখ্যর  
রহস্য বের করার করার জন্য আর সেই  
হাসেন্দ চাচার হুঁ তার স মাঝে নির্মমতার  
হুঁ করেছ তা তাতে আমার ঘনা হয়।



একটুকু এমনিই সেই আবার আউলেককে  
হুগা করতে চেয়ে কয়েকদিন।

উদাহরণস্বরূপ, আমার মতে 'রানী কুটির কামী  
ইতিহাস' একটি আবেগপূর্ণ এবং রোমান্টিকের  
নাটক যা আমাকে সবসময় ডাখিয়ে  
রেখেছিল এবং পুরো নাটকটি দেখার  
কৌতুহল জাগিয়েছিল। তাহাড়া  
নাটকটি গানের কথা শুনে আমার  
হৃদয় ভাল লেগেছে। আমাদের বাস্তব  
জীবনে এমন অনেক মানুষ আছে যাকে  
আমরা অনেক বিশ্বাস করি। কিন্তু তার  
মনের ভিতরে যে কৃত্রিম ছদ্ম ভাবনা  
থাকে তা অনেক সময়ই বুঝতে পারিনি।  
বলে অনেক সময়ের সম্মুখীন হতে হয়।

END OF QUESTIONS

60



17

H/Jun11/BENG2

## Student 1 Commentary

### Section 1

- 1 (a) (i) According to the extract, Bengali started to be taught in 1860, but the student instead wrote 1980. So a zero mark was given.
- 1 (a) (ii) Both components of this question were answered correctly, resulting in awarding full marks.
- 1 (a) (iii) All three components answered correctly.
- 1 (a) (iv) & 1 (a) (v) Correctly answered and full marks awarded.
- 1 (b) (i) (ii) and (iii) were parts of a multiple choice question. The student ticked wrong boxes.
- 1 (b) (iii) and (iv) were answered correctly and given 1 mark each.
- 1 (c) This question asked the student to substitute the given words/phrases with relevant words/phrases from the extract and all five components were correctly answered. Hence the student obtained all five marks.

### Section 2

Question 2. This question asked the student to translate an English passage into Bengali. The student understood the passage well and made minor mistakes. The vocabulary was quite broad, but she did not know words such as 'migration'. She was awarded a mark of 9 out of 15. The student also showed sound linguistic skills, and all along wrote in the standard colloquial style. However, the sentence 'They came with the sole intention of settling in this country, thereby changing their fortune' was translated into 'They came with a mentality of settling in this country and change their fortune.' 'They can truly be termed economic migrants' was translated into 'they were successful in their economic activities'. Again, 'the migration process was facilitated' was translated into 'facilitated economic activities.' The mistranslations were due to the student's inability to find appropriate words for 'sole', 'migration', 'migrant' and 'facilitate'. The student was awarded a mark of 4 out of 10.

### Section 3

Question 5(a). The first essay was on the War of Independence of Bangladesh and India's contributions to it. The student starts with a fairly lengthy introduction which is not truly relevant. The student then writes what she terms 'the background' and the history, beginning with the British rule of India to the Language Movement to the Movement for Autonomy. This is factual, but not quite relevant. Then she comes to the main part of the essay and broadly narrates what happened during the War. However, except for a very brief reference to India's help, the student ignores the enormous military help that the Liberation Forces received from India. Thus the student all but answered the first part of the question. The conclusion included irrelevant information and comments. The student was awarded a mark of 8 out of 20.

However, the essay is well-structured, and has an introduction, some background information, followed by the information asked for and a conclusion. In places, the student writes in a mixture of literary and standard colloquial styles. There were also quite a few spelling errors. Hence, they were awarded a mark of 6 out of 10.

Question 4(b). The question asks the student to write an essay on a Bengali play, narrating the story and discussing the different aspects. In the second part of the question, the student is to make comments on how realistic it is.

The essay starts with a longish but relevant introduction followed by what the student particularly likes about the play. It is obvious that the student studied and perhaps saw the play. She justifies why the play impressed her so much. Among other things, the student mentions the acting of the hero and the heroine as well as the very attractive songs. She even quotes a few lines of one of the songs. The student then mentions a relation who murdered the mother of the heroine, and says she dislikes this character. In the conclusion, she says that the play kept her absorbed in it throughout, and says how the plot and characters made the play seem to be so real. What the essay lacks is a good narration of the story. It seems more like a review than a narration followed by an evaluation.

The student was given a mark of 15 for response to the question with a lot of information and personal reaction. The quality of language, including vocabulary and grammatical accuracy, was better than the first essay. There were some minor spelling mistakes. The student was awarded a mark of 8 out of 10.

# STUDENT 2

## STUDENT 2

Do not write  
outside the  
box

## Section 1

1 (a) নিচের প্রশ্নগুলির সংক্ষিপ্ত উত্তর দাও:

1 (a) (i) কোন বছর থেকে ব্রিটেনে বাংলা পড়ানো হচ্ছে?

১৮৬০ সাল থেকে ব্রিটেনে বাংলা পড়ানো হচ্ছে।

(1 mark)

1 (a) (ii) এ দেশের প্রথম বাংলার শিক্ষক সম্পর্কে দুটি বিষয় লেখো।

প্রাথমিক বাংলা থেকে আরম্ভ করে উচ্চের বাংলা শেখা -  
তিনি সমগ্র ব্রিটিশের হয়ে সবার আগে যাবিষ্টা হয়েছিলেন।

(2 marks)

1 (a) (iii) কুলে বাংলা পড়ানো সম্পর্কে তিনটি বিষয় লেখো।

রাজনীতিকদের কাছে দেন দরবার করতে থাকেন।  
মিসেসে

(3 marks)



0 2

H/Jun11/BENG2

1 (a) (iv) লন্ডন বিশ্ববিদ্যালয়ে এখন কোন ধরনের বাংলা শেখার ব্যবস্থা আছে? (দুটি বিষয়)

অনেকেরই 'প্র' লেভেলের পরীক্ষা দিচ্ছে, তখন ১৯৯১ সালে  
শেখের বাংলায় 'এ' লেভেলের পরীক্ষা দেওয়ার প্রস্তাব করা হলো।

(2 marks)

1 (a) (v) যে-দেশের শিক্ষা ও কাজের ভাষা ইংরেজি, সেখানে বাংলা শিখে লাভ কী? দুটি বিষয় লেখো।

দেশের রক্ষা, স্বাধীনতার রক্ষা জানতে চান, অচির ভবিষ্যতে তখন  
একটা সময় আসবে, যখন বাংলা প্রচারণার জন্য যোগ্য লোক  
সংগ্রহ করা হবে না।

(2 marks)

Turn over for the next question

Turn over ►



0 3

H/Jun11/BENG2

1 (b) নিচে প্রত্যেকটা প্রশ্নের তিনটি করে উত্তর দেওয়া আছে। যে-উত্তরটিকে সবচেয়ে সঠিক মনে হয়, সেটির সামনে টিক ✓ চিহ্ন দাও।

1 (b) (i) দ্বিতীয় মহাযুদ্ধের আগে বাঙালিরা

ব্রিটেনে আসেননি

বসতি স্থাপন করেননি

বেশির ভাগই আসেননি

(1 mark)

1 (b) (ii) বাংলা পড়ানোর ব্যবস্থা

এখনো আছে

কখনও বন্ধ হয়নি

মাঝখানে বন্ধ ছিলো

(1 mark)

1 (b) (iii) প্রথম থেকেই ব্রিটেনের স্কুলে প্রামাণ্য বাংলা

পড়ানো হয়

পড়ানো হতো না

পড়ানোর ব্যাপারে সবাই একমত ছিলো না

(1 mark)



0 4

H/Jun11/BENG2



1 (b) (iv) এ দেশে বাংলা শেখানোর

কোনো শিক্ষক এখন আর আসছেন না

কোনো শিক্ষক পাওয়া যাচ্ছে না

শিক্ষক দেশ থেকে কমই আসছেন

(1 mark)

1 (b) (v) এ দেশে বাংলা ভাষা শেখা

অর্থহীন

খুব কঠিন

উপকারে আসতে পারে

(1 mark)

Turn over for the next question

Turn over ►



0 5

H/Jun11/BENG2

1 (c) নিচের শব্দ অথবা শব্দসমষ্টিগুলি উপরের লেখা থেকে নেওয়া শব্দ অথবা শব্দসমষ্টি দিয়ে পরিবর্তন করো।

উদাহরণ প্রথম দিকের প্রাথমিক .....

1 (c) (i) চলতে থাকা জোড়তে চলে (1 mark)

1 (c) (ii) তদবির করা .....

1 (c) (iii) অধিকাংশ .....

1 (c) (iv) শত শত .....

1 (c) (v) যার যোগ্যতা আছে .....

20



0 6

H/Jun11/BENG2



স্বল্প বাৎসরিক হলেও একজন মোদের স্বল্প লাভকর  
করম ~~করম~~ বেচেনদেরে ফুলে।

আজ মাল হবার বাৎসরিক হলেও বা স্বল্প বাৎসরিক  
সি টি আর টি আর টি - লেবল করন প্রথম বছর।

স্বল্প বাৎসরিক হলেও লেবল প্রথম বছর  
প্রথম বছর টি।



## Section 3

## Writing

See the Insert for the questions.

For Essay 1, write the number of the question you have chosen in the box below, eg 3 (a).

Go to page 14 to write your answer to Essay 2.

If you need extra space to write your answer to Essay 1, you must use an Additional Answer Sheet, clearly indicating the question number you are answering.

You must not write an answer to Essay 2 in the space provided for Essay 1.

## ESSAY 1

3 (a)

আমি জানতাম যে আমাদের পিতৃ একটি উৎসাহময় মধ্যম  
ছোট্ট গ্রাম লেখায়, আমার ~~কাজ~~ কাহিনী ভূমির  
হবে 'দেবদাস', এই কাহিনী হলো আমার সবচে  
প্রথম। অনেক লোকের মনে করেন যে ছোট্ট গ্রামটি আর  
জীবিত। খুব দুর্ভাগ্য কাহিনী ছিলো।  
আমি জানে ছোট্ট 'দেবদাস' কাহিনী,  
দেবদাস হলো জমিদারের ছেলে, ~~স্বামী~~ স্বামী মারভ  
হলো এক ~~ছোট্ট~~ গরিবে মেয়ে, তারা দুইজন খুব  
বুদ্বল হলো, কেবলমত লকি মত করেন, ~~দেবদাস~~ দেবদাস  
ছিলো দুর্ভাগ্য, এর কারণে দেবদাসে রহা - যা তাকে  
কালকণ্ঠের মত মাতাছিলেন, তাদের মাঝে দেবদাসকে  
পছন্দি হেন।  
জেন দেবদাস চলে গেলো, মাঝে মধ্যে ~~অন~~ ভালো  
নাড়াছিলো না, মাঝে অনেক ~~দেবদাস~~ গিটে ~~দেবদাসে~~  
লেখেন।  
অনেক ~~দেবদাস~~ দিন পর, দেবদাস বাড়তে ফিরলেন, ~~দেবদাস~~  
মাঝে আর দেবদাস কনো দেখালো আর ভালো হইলো।



শীত জোনেন, দেবদাস কে বহু ই ইয়ে হোইছ।  
শীত অনেক সুন্দর ইয়ে হোলো, শীতের দাদা  
জোনেন দেবদাস আর শীত বিয়ে হলো, জোনো  
ছিলো, শীত সন্তান কন্যা উলিনয়, শীতের দাদার শীতের  
যাকে ডাল বেন, যে রাত ছিলো, শীত রাত আর  
যা রাত হলো। শীত রাত ই শীতের মে শীত হক বিয়ে  
দিত্ত চাই সন্তান এক জন্মদারে ছে ভেটা, যে হলো  
দাশি আর জোনেক প্রেমমোদে হলো, আর বহু হলো  
চল্যস।

দেবদাস বাড়িতে ছিরি জাছেন, মরই সন্তান  
শীতের দাদাকে এই দুইজন বিয়ে ইয়ে হো।  
দেবদাস বহু বৃষতো পায়েনা শীত দেবদাসে ডালো  
শী রাতা করে।

~~দেবদাস শীতের ডালো মে জাে রাতা যা বিয়েটা রাইট,  
ছাে না।~~

~~শীত জোনেন বহু বৃষতো রাত জাচ্ছে, শীত জা নাই।~~  
যা দেবদাস মে জাি বহু রাইকে জোনেন ক হে এই  
কথা, বহু ই এই ছাি রাই ছিলো, এই জাি  
দেবদাস জাি জিটি লেকেন শীত জাি। মে জিটি পোটে  
করতে জিয়ার করলো। এই জিটি শীত জাি জি  
জোন ইয়ে হলেনে এই জিটি পোটে ইয়ে জাে,  
দেবদাস জাে ক কানকজাকে জাে জাে শীত রাইতে,  
শীত জিটি শীত আর অনেক জাি জিটি করে।  
দেবদাস বলেন শীতের শীতী জাি জাে,  
শীত বলেন দেবদাস কে জাে জাে রাই জাে, আর  
জাে বহু, জাে রাই জাে জাে জাে জাে জাে।

Turn over ►



দেবদাস খুবী রাজ হনো, তার পর দেবদাস মায়ের  
বেদনে মীর কোম্পানি দাঁড়া ছিলো, দেবদাস বড় রনছে,  
এই দাঁড়া তোমাকে মারা জীবন তাকরো, হু আর হলো  
আমার দীল তোমার মাতে তাকরো।

দেবদাস লেনজাই কলিকতা, আর মীর বিয়ে হইয়া হইয়া  
জাই আর দেবদাস হু লেনজাই কলিকতায়।

চুনিবধা নীচে জাই দেবদাসে এক বাসা, এই মর্মে  
সে কুমমোক্ষী দেখেনে, দেবদাস কুমমোক্ষীর নাচ  
দেবদাস ডালো মাই, বড় মিত সে ডালো মাই নহ  
মাইত যত।

দেবদাস অচেনে হু দিন দিন মোদ কেলো ছিলো।

মীর মল হু দেবদাস ডালো নহ?

হু অচেনে মীর দিন মীর হু দেবদাস বাসিত ছিলো।

মিত মিত কর মালেনো দেবদাস কে বাবা মারা  
হুতোহে। মীর দেবদাস সে নুন বাসিত তাকে আশ্রিত  
দেবদাস দেখা কে জনা, সে দেখাই, দেবদাস কাল  
মিরাদ কাইতে ছিলো, মীর যখন সে ডয়াদ দিতে  
হবে, মীর মোদ কে করো না, দেবদাস যেন  
আছো।

তখনক দির মীর মীর দেবদাস ছাড়া করে হইলেন।

সে ডিবটা করলো। দেবদাস ছাড়া মোরন কারন হই  
হোলো। বেরি মদ নহ, সে গরা গরী মীর হু  
দেখাও হু হান।

মীর বাসিত কাইতে লোক হু যনচে উকজন মারা

হু হোলো। মীর বড় ছেলে কে যলেন দেখাও হু



কে? যে কবর খননলো, তার সঙ্গে "তো আমাকে  
খাঁড়ি লোক, আমবা দেবদায়।" আর খোল মর সীতল  
হলো আর ৩ সীতাল মত দইরে ডেবিলা দেবদায়ে  
যাভে।

Turn over ►



1 3

H/Jun11/BENG2



## Section 3

## Writing

See the Insert for the questions.

For Essay 2, write the number of the question you have chosen in the box below, eg 4 (a).  
If you need extra space to write your answer to Essay 2, you must use an Additional Answer  
Sheet, clearly indicating the question number you are answering.  
You must not write an answer to Essay 2 in the space provided for Essay 1.

## ESSAY 2

4(b)

"লকুমী কন্যা" হলো মাহির মাসুদের লেখিত একটি  
নাটক। বেশ কয়েক বছর আগে লকুমী কন্যা প্রচার  
কারী হয়েছিল তাঁকার চৌকসচিত্রিত চিত্রণে গিল্পিত।  
এ নিলেতে লোক রা হেলেনদের বিষয়ে কথাই তাঁকা  
করা। তাঁরা বহু কাল তাঁকা মনে করে।  
আমি "লকুমী কন্যা" নাটকটি বহু বলাবো,  
সেই হলো এক লকুমী মে, ছাড়া বী মাত  
সেই বাল্যকালে ছোটদের চিত্র। তারি আশলো  
শিল্পে চিত্রিত। অনেক লোকের মতের ক শিল্পের,  
সেই হলো মত। তাঁরা বহুই ছাড়া চিত্রিত  
সেই মত তাঁকা মত।  
তারি অনেক বছর আগে বাল্যকালে, ছাড়া  
দাদার মত প্রথম দেখতে তাই, মা মনে  
"এইটা লকুমী নাহি", এক  
তারি মত কলে তাই তাঁর মাসুদে কথা  
হলে। তারি মত তাঁকা মত। ছাড়া কলে  
হেলেনদের মত করে।



জারির মা বাবা অনেক বিয়ে বাত পাঁচি, তাদের  
মনে ছিলো জারির বিয়েই হয়েছিলো, তারপর  
অনেক চাকরি পাঁচি।

জারি প্রথম আঁচো বিয়ে হলো ছিলেন, এই বিয়ে  
ঠিক হলো না, তখনে কালি লাল সামসোটে মাতে  
জারি বিয়ে হলো, একনটা জুয়াচি এই বা জারি।  
জারির বাবা মা খুঁস হলো, কিন্তু চীনা পাঁচিলো,  
জারির দোকি হলো, তখনে যে জারি নটা  
হয়ে গেলো।

এই মাতে বিয়েই মাতে জারি জারি কতোটা  
ছিল আছে। অনেক নোক বা মনে করে এটা  
ভালো। জারি চিন্তা করে না, এদেগে কাঁচি  
হয়। মিলেটে লাল সামসোটে দেখেনে মাঁচাল হয়।  
সামসোটে পাঁচিয়া মেয়ে জারি চিন্তা করে না।  
বা বা বা চিন্তা করে না, তারা চাকরি চিন্তা  
করে। এদেগে এই "মাকী কমা" হেঁচকিহেঁচকি  
অনেক মাঁচালীরা দেখেগে। কিন্তু তবো এই  
কাঁচি হয় আঁচ কালি।

Turn over ▶



## Student 2 Commentary

### Section 1

Question 1(a) is a comprehension question and has five components. It seems the student's ability to understand the passage and hence the response, were both poor. She fails to answer the first part of the second component, all three parts of the third, and both parts of the fourth. As a result, the student obtains a mark of 4 out of 10 is awarded.

Question 1(b) is a multiple choice question. The student had a poor understanding but correctly ticks the first two components and gets a mark of 2 out of 5.

Question 1(c). The student attempts to answer only the first component of the question which is incorrect. It seems she did not understand what she was supposed to do. No marks were awarded.

### Section 2

Question 2. The student misunderstood the passage except for some words and a few sentences. Her vocabulary is extremely poor, and knowledge of grammar is even poorer. What she wrote hardly makes any sense. Her sentence structures are inadequate and spellings are extremely poor. She was awarded 3 marks out of 15 for comprehension and 1 mark for the quality and accuracy of language.

### Section 3

Question 3(a) asks the student to write an essay on a novel of her choice with details of its story and to say which character she liked most. The student chose to write on a novel by Sara Chandra Chatterjee, called *Devdas*. From the answer it becomes clear that she did not read the novel, but saw a movie based on this novel. The movie retains most characters, but the story is far from the original. Therefore, the story as narrated by the student has some similarities with the original story, but it is largely based on the story depicted by the director. The student also did not make any comments on which character she likes most. In view of these shortcomings, the student was awarded a mark of 7 out of 20 for content.

The quality of language was not adequate as in Question 1. The student showed only a very limited vocabulary and sentence structure. Grammatical knowledge as well as that of spelling was also poor. As a result, she was awarded a mark of 4 out of 10.

Question 4(b). This question asks the student to briefly narrate the story of a play such as *Londoner Kanya* and then discuss it. The second part of the question requires the student to give her opinion on whether it reflects reality. She starts the answer with the information that the play was written by Majid and first telecast on BTV, one of the TV channels in Dhaka. The student then gives a short narration of the story. From her description, the storyline can hardly be understood very well. In the last paragraph, the student tries to make a comment on whether or not the story is a true reflection of real life, but succeeds only in repeating what was previously said.

For content the student was awarded a mark of 8 out of 20, and for the quality and accuracy of language a mark of 5 out of 10.